

EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**

Wire wheel brush 125 mm, 135.552.125



1. Purpose:

The wire wheel brush is designed for edge finishing and working on sharp corners. It is used for heavy-duty tasks such as cleaning welds, post-casting finishing, removing rust from metal, and preparing surfaces for welding. It is resistant when working in aggressive environments. The brush can be used for metalwork, welding, and surface preparation before painting.

2. Main parameters of the tool:

- 2.1. Brush diameter: 125 mm
- 2.3. Bristle material: Twisted steel wire
- 2.4. Application: Cleaning metal surfaces, welding work, surface preparation for painting.

3. Safety precautions when working with the tool:

- 3.1. Always inspect the tool for damage or wear before use.
- 3.2. Wear protective gear. Use safety glasses to prevent debris, dirt, and dust from entering your eyes, gloves, and tight-fitting clothing to avoid injuries. Use a dust mask or respirator to protect your respiratory system from dust.
- 3.3. To avoid injuries and tool failure, use the tool as intended, following all safety guidelines.
- 3.4. The workspace should be ventilated, clean, and well-lit. Properly arrange all necessary tools and materials.
- 3.5. Periodically check the balance of the brush bristles to avoid imbalance and vibration during work.
- 3.6. Before fitting the brush, check the tool's functionality.
- 3.7. Ensure the tool has sufficient power to maintain the required brush rotation speed.
- 3.8. Do not exceed the specified maximum rotation speed.
- 3.9. Ensure no bystanders, especially children, are present

during operation.

- 3.10. Not intended for use by children.
- 3.11. Use the tool only as intended. Keep body parts away from the tool's working parts to prevent possible injuries.
- 3.12. Secure the workpiece with clamps or vises if necessary. Holding the workpiece by hand does not guarantee stability.
- 3.13. Be cautious—the tool contains sharp parts. Store sharp and cutting tools in a designated area.
- 3.14. Hold the tool firmly during operation.
- 3.15. When working with twisted steel wire brushes, small wire particles may fly off at high speed, causing injuries to the eyes, skin, and face. Always use personal protective equipment.
- 3.16. If the tool has suffered physical damage, deformation, or wear during use, further operation may lead to injury. Such tools should no longer be used.
- 3.17. Improper use of the tool may result in injury. The company is not responsible for injuries caused by improper use, damage, or wear of the tool.
- 3.18. Follow these safety measures to prevent injuries and create a safe working environment.

4. Preparation of the tool for use:

- 4.1. Ensure the power tool is unplugged before fitting the brush.
- 4.2. Securely attach the brush to the tool's chuck.
- 4.3. Test the balance of the brush at low speeds before starting work.

5. Instructions for use:

- 5.1. Start work at low speeds and gradually increase the speed.
- 5.2. Do not apply excessive pressure to the surface—this may damage both the tool and the material.

6. Maintenance:

- 6.1. After each use, clean the brush of any remaining material.
- 6.2. Regularly inspect the wire and shank for wear or deformation. Replace the brush if necessary.

7. Storage and transportation:

- 7.1. Store the brush in a dry place free from moisture to prevent corrosion.
- 7.2. Transport the brush set in special containers or cases to prevent damage to the shank and bristles.

8. Disposal:

The brush is made from non-biodegradable materials. Dispose of damaged or worn tools according to local waste disposal regulations. Do not throw the tool in household waste, as it may cause environmental pollution.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
Anweisungen befolgen.**

Drahtscheibenbürste 125 mm, 135.552.125



1. Einsatzgebiet:

Die Drahtscheibenbürste ist für das Bearbeiten von Kanten und scharfen Winkeln vorgesehen. Sie wird für schwere Aufgaben wie das Reinigen von Schweißnähten, Nachbearbeitung nach dem Gießen, das Entfernen von Rost von Metall und die Vorbereitung von Oberflächen zum Schweißen verwendet. Die Bürste ist widerstandsfähig bei Arbeiten in aggressiven Umgebungen. Sie kann in der Metallverarbeitung, bei Schweißarbeiten und zur Vorbereitung von Oberflächen vor dem Lackieren eingesetzt werden. Die Bürste ist für handgeführte.

2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

- 2.1. Bürstendurchmesser: 125 mm
- 2.3. Borstenmaterial: Gedrehter Stahldraht
- 2.4. Verwendung: Reinigung von Metalloberflächen, Schweißarbeiten, Oberflächenvorbereitung zum Lackieren.

3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:

- 3.1. Überprüfen Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch unbedingt auf Schäden oder Abnutzung.
- 3.2. Tragen Sie Schutzkleidung. Verwenden Sie eine Schutzbrille, um Splitter, Schmutz und Staub abzufangen, die während der Arbeit entstehen. Tragen Sie Handschuhe und eng anliegende Kleidung, um Verletzungen zu vermeiden. Verwenden Sie eine Atemschutzmaske, um das Einatmen von Staub zu verhindern.
- 3.3. Um Verletzungen und Schäden am Werkzeug zu vermeiden, verwenden Sie es nur bestimmungsgemäß und unter Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften.
- 3.4. Der Arbeitsplatz sollte gut belüftet, sauber und gut beleuchtet sein. Ordnen Sie Werkzeuge und Materialien ordentlich und sicher auf dem Tisch an.
- 3.5. Überprüfen Sie regelmäßig die Gleichmäßigkeit der Bürstenborsten, um Unwuchten und Vibrationen während der Arbeit zu vermeiden.
- 3.6. Überprüfen Sie vor dem Einbau der Bürste die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs.
- 3.7. Das Werkzeug muss über ausreichend Leistung verfügen, um die erforderliche Drehzahl der Bürste aufrechtzuerhalten.
- 3.8. Überschreiten Sie nicht die angegebene maximale

Drehzahl.

3.9. Es dürfen sich keine Personen (insbesondere Kinder) in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden.

3.10. Nicht für die Verwendung durch Kinder bestimmt.

3.11. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck. Halten Sie Körperteile von den beweglichen Teilen fern, um Verletzungen zu vermeiden.

3.12. Bei Bedarf fixieren Sie das Werkstück oder den Arbeitsgegenstand mit Schraubstöcken oder Klemmen. Das Halten des Werkstücks mit den Händen bietet keine ausreichende Stabilität.

3.13. Vorsicht – das Werkzeug enthält scharfe Teile. Bewahren Sie scharfe und schneidende Werkzeuge an einem sicheren Ort auf.

3.14. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit fest.

3.15. Bei Arbeiten mit Drahtbürsten aus gedrehtem Stahldraht können kleine Drahtpartikel mit hoher Geschwindigkeit abfliegen und Augen, Haut und Gesicht verletzen. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.

3.16. Wenn das Werkzeug während der Benutzung physischen Einflüssen, Verformungen oder Abnutzung ausgesetzt war, kann die weitere Benutzung zu Verletzungen führen. Ein beschädigtes Werkzeug darf nicht weiter verwendet werden.

3.17. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen führen. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Beschädigung oder Abnutzung des Werkzeugs entstehen.

4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:

4.1. Vergewissern Sie sich vor der Installation der Bürste, dass das Elektrowerkzeug vom Stromnetz getrennt ist.

4.2. Setzen Sie die Bürste sicher in das Spannfutter des Werkzeugs ein.

4.3. Überprüfen Sie das Gleichgewicht der Bürste bei niedriger Drehzahl, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

5. Verwendung:

5.1. Beginnen Sie die Arbeit bei niedrigen Drehzahlen und erhöhen Sie die Geschwindigkeit allmählich.

5.2. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Oberfläche aus – dies könnte das Werkzeug und das Material beschädigen.

6. Wartung:

6.1. Reinigen Sie die Bürste nach jedem Gebrauch von Materialrückständen.

6.2. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Drahts und des Schafts. Ersetzen Sie die Bürste bei Anzeichen von Abnutzung oder Verformung.

7. Lagerung und Transport:

7.1. Bewahren Sie die Bürste an einem trockenen Ort auf, der vor Feuchtigkeit geschützt ist, um Korrosion zu vermeiden.

7.2. Transportieren Sie die Bürste in speziellen Behältern oder Schutzhüllen, um Beschädigungen des Schafts und der Borsten zu vermeiden.

8. Entsorgen:

Die Bürste besteht aus nicht biologisch abbaubaren

Materialien. Entsorgen Sie beschädigte oder abgenutzte Werkzeuge gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften. Werfen Sie das Werkzeug nicht

in den Hausmüll, da dies zu Umweltverschmutzung führen kann.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle. Suivez les instructions.

**Brosse circulaire en fil métallique 125 mm,
135.552.125**



1. Utilisation :

La brosse circulaire en fil métallique est conçue pour l'ébarbage et le nettoyage des arêtes et des angles vifs. Elle est utilisée pour des tâches lourdes telles que le nettoyage des soudures, le traitement après moulage, l'élimination de la rouille sur les métaux et la préparation des surfaces avant le soudage. Elle est résistante dans des environnements de travail agressifs. La brosse peut être utilisée pour des travaux de métallurgie, de soudure et de préparation des surfaces avant peinture.

2. Principaux paramètres de l'outil :

- 2.1. Diamètre de la brosse : 125 mm
- 2.3. Matériau des poils : Fil d'acier torsadé
- 2.4. Utilisation : Nettoyage des surfaces métalliques, travaux de soudure, préparation de la surface pour la peinture.

3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :

- 3.1. Toujours vérifier que l'outil n'est pas endommagé ou usé avant son utilisation.
- 3.2. Portez des équipements de protection individuelle. Utilisez des lunettes de protection pour éviter que des débris, de la saleté et de la poussière ne pénètrent dans vos yeux. Portez des gants et des vêtements ajustés pour éviter les blessures. Utilisez un masque anti-poussière ou un respirateur pour protéger vos voies respiratoires.
- 3.3. Pour éviter les blessures et prévenir les dommages à l'outil, utilisez-le conformément à sa fonction et respectez toutes les consignes de sécurité.
- 3.4. L'espace de travail doit être bien ventilé, propre et bien éclairé. Disposez soigneusement et correctement les outils et les matériaux nécessaires sur votre table de travail.
- 3.5. Vérifiez régulièrement l'uniformité des poils de la brosse pour éviter les déséquilibres et les vibrations pendant l'utilisation.
- 3.6. Vérifiez que l'outil est en bon état de fonctionnement avant d'installer la brosse.

3.7. L'outil doit avoir une puissance suffisante pour maintenir la vitesse de rotation requise pour la brosse.

- 3.8. Ne dépassez jamais la vitesse maximale recommandée.
- 3.9. Ne laissez pas de personnes non autorisées (surtout des enfants) dans la zone de travail.
- 3.10. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.
- 3.11. Utilisez l'outil uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Gardez les parties de votre corps éloignées des parties mobiles de l'outil pour éviter toute blessure.
- 3.12. Si nécessaire, fixez la pièce ou l'élément de travail avec des étaux ou des pinces. Tenir la pièce à la main ne garantit pas une fixation sûre.
- 3.13. Faites attention : l'outil contient des parties tranchantes. Rangez les outils coupants et perforants dans un endroit sûr.
- 3.14. Tenez fermement l'outil pendant son utilisation.
- 3.15. Lorsque vous travaillez avec des brosses en fil d'acier torsadé, de petites particules de fil peuvent se détacher à grande vitesse, provoquant des blessures aux yeux, à la peau et au visage. Portez des équipements de protection individuelle.
- 3.16. Si l'outil a été endommagé, déformé ou usé pendant l'utilisation, une poursuite de son utilisation pourrait entraîner des blessures. Cet outil ne doit plus être utilisé.
- 3.17. Une utilisation incorrecte de l'outil peut entraîner des blessures. L'entreprise décline toute responsabilité en cas de blessures résultant d'une utilisation incorrecte ou d'une usure de l'outil.

4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :

- 4.1. Assurez-vous que l'outil est débranché avant d'installer la brosse.
- 4.2. Installez la brosse dans le mandrin de l'outil et assurez-vous qu'elle est bien fixée.
- 4.3. Vérifiez l'équilibrage de la brosse à basse vitesse avant de commencer à travailler.

5. Mode d'emploi :

- 5.1. Commencez le travail à basse vitesse et augmentez progressivement la vitesse.
- 5.2. N'exercez pas trop de pression sur la surface - cela pourrait endommager à la fois l'outil et le matériau.

6. Entretien :

- 6.1. Après chaque utilisation, nettoyez la brosse des résidus de matériaux.
- 6.2. Vérifiez régulièrement l'état du fil et de la tige. Remplacez la brosse en cas de signes d'usure ou de déformation.

7. Le stockage et le transport :

- 7.1. Rangez la brosse dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité pour éviter la corrosion.
- 7.2. Transportez la brosse dans des boîtes ou étuis spéciaux pour éviter d'endommager la tige et les poils.

8. Mise au rebut :

La brosse est fabriquée à partir de matériaux non

biodégradables. Jetez les outils endommagés ou usés conformément aux réglementations locales sur l'élimination

des déchets. Ne jetez pas l'outil avec les ordures ménagères, car cela pourrait provoquer une pollution environnementale.

IT: MANUALE D'USO



ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni.

**Spazzola circolare in filo metallico 125 mm,
135.552.125**



1. Assegnazione:

La spazzola circolare in filo metallico è progettata per la rifinitura dei bordi e il lavoro su angoli acuti. Viene utilizzata per lavori pesanti come la pulizia delle saldature, la lavorazione post-fusione, la rimozione della ruggine dai metalli e la preparazione delle superfici per la saldatura. È resistente negli ambienti di lavoro aggressivi. La spazzola può essere utilizzata per lavori di metallurgia, saldatura e preparazione delle superfici prima della verniciatura.

2. Parametri principali dell'utensile:

- 2.1. Diametro della spazzola: 125 mm
- 2.3. Materiale delle setole: Filo d'acciaio intrecciato
- 2.4. Applicazione: Pulizia di superfici metalliche, lavori di saldatura, preparazione delle superfici per la verniciatura.

3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

- 3.1. Controllare sempre che l'utensile non sia danneggiato o usurato prima dell'uso.
- 3.2. Indossare dispositivi di protezione individuale. Utilizzare occhiali protettivi per evitare che schegge, sporco e polvere entrino negli occhi. Indossare guanti e abbigliamento aderente per evitare lesioni. Usare una maschera antipolvere o un respiratore per proteggere le vie respiratorie.
- 3.3. Per evitare lesioni e prevenire danni all'utensile, utilizzarlo secondo la sua destinazione e rispettare tutte le norme di sicurezza.
- 3.4. L'area di lavoro deve essere ben ventilata, pulita e ben illuminata. Disporre correttamente gli utensili e i materiali necessari sul tavolo di lavoro.
- 3.5. Controllare regolarmente l'uniformità delle setole della spazzola per evitare squilibri e vibrazioni durante l'uso.
- 3.6. Verificare il corretto funzionamento dell'utensile prima di installare la spazzola.
- 3.7. L'utensile deve avere una potenza sufficiente per mantenere la velocità di rotazione richiesta della spazzola.
- 3.8. Non superare la velocità massima indicata.

3.9. Non consentire la presenza di persone estranee (soprattutto bambini) durante l'uso.

3.10. Non adatto all'uso da parte di bambini.

3.11. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto. Tenere le parti del corpo lontane dalle parti in movimento dell'utensile per evitare lesioni.

3.12. Se necessario, fissare il pezzo o l'elemento di lavoro con morsetti o morsa. Tenere il pezzo a mano non garantisce una stabilità adeguata.

3.13. Prestare attenzione: l'utensile contiene parti taglienti. Conservare gli strumenti affilati in un luogo sicuro.

3.14. Tenere saldamente l'utensile durante l'uso.

3.15. Durante l'uso di spazzole con filo d'acciaio intrecciato, piccole particelle di filo possono staccarsi ad alta velocità, causando lesioni agli occhi, alla pelle e al viso. Indossare dispositivi di protezione individuale.

3.16. Se l'utensile è stato danneggiato, deformato o usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo potrebbe causare lesioni. Non utilizzare più un utensile danneggiato.

3.17. L'uso improprio dell'utensile può causare lesioni. L'azienda non è responsabile per eventuali lesioni causate da un uso improprio o dall'usura dell'utensile.

4. Preparazione dell'utensile per l'uso:

- 4.1. Assicurarsi che l'utensile sia scollegato dall'alimentazione prima di installare la spazzola.
- 4.2. Fissare saldamente la spazzola nel mandrino dell'utensile.
- 4.3. Verificare l'equilibrio della spazzola a basse velocità prima di iniziare il lavoro.

5. Come si usa:

- 5.1. Iniziare il lavoro a basse velocità e aumentare gradualmente la velocità.
- 5.2. Non esercitare troppa pressione sulla superficie - ciò potrebbe danneggiare sia l'utensile che il materiale.

6. Manutenzione:

- 6.1. Dopo ogni utilizzo, pulire la spazzola dai residui di materiale.
- 6.2. Controllare regolarmente lo stato del filo e del gambo. Sostituire la spazzola se mostra segni di usura o deformazione.

7. Stoccaggio e trasporto:

- 7.1. Conservare la spazzola in un luogo asciutto e protetto dall'umidità per evitare la corrosione.
- 7.2. Trasportare la spazzola in contenitori o custodie speciali per evitare danni al gambo e alle setole.

8. Smaltimento:

La spazzola è realizzata con materiali non biodegradabili. Smaltire gli utensili danneggiati o usurati in conformità con le normative locali sui rifiuti. Non gettare l'utensile tra i rifiuti domestici, in quanto potrebbe causare inquinamento ambientale.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**

Cepillo circular de alambre 125 mm, 135.552.125



1. Objetivo:

El cepillo circular de alambre está diseñado para el acabado de bordes y el trabajo en esquinas agudas. Se utiliza para tareas pesadas como la limpieza de soldaduras, el tratamiento posterior al moldeo, la eliminación de óxido en metales y la preparación de superficies para soldaduras. Es resistente en entornos de trabajo agresivos. El cepillo se puede utilizar en trabajos de metalurgia, soldadura y preparación de superficies antes de pintar.

2. Parámetros principales de la herramienta:

- 2.1. Diámetro del cepillo: 125 mm
- 2.3. Material de las cerdas: Alambre de acero trenzado
- 2.4. Aplicación: Limpieza de superficies metálicas, trabajos de soldadura, preparación de superficies para pintar.

3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

- 3.1. Siempre verifique que la herramienta no esté dañada o desgastada antes de su uso.
- 3.2. Use equipo de protección personal. Utilice gafas de seguridad para evitar que los fragmentos, suciedad y polvo entren en los ojos. Use guantes y ropa ajustada para evitar lesiones. Utilice una mascarilla antipolvo o un respirador para proteger las vías respiratorias.
- 3.3. Para evitar lesiones y daños a la herramienta, utilícela solo para su propósito designado y siga todas las pautas de seguridad.
- 3.4. El área de trabajo debe estar bien ventilada, limpia y bien iluminada. Organice correctamente las herramientas y los materiales necesarios en la mesa de trabajo.
- 3.5. Verifique periódicamente la uniformidad de las cerdas del cepillo para evitar desequilibrios y vibraciones durante el uso.
- 3.6. Antes de instalar el cepillo, asegúrese de que la herramienta esté en buen estado de funcionamiento.
- 3.7. La herramienta debe tener suficiente potencia para mantener la velocidad de rotación requerida para el cepillo.
- 3.8. No exceda la velocidad máxima recomendada.
- 3.9. Asegúrese de que no haya personas no autorizadas

(especialmente niños) cerca del área de trabajo durante el uso.

- 3.10. No está destinado al uso por niños.
- 3.11. Use la herramienta solo para el propósito previsto. Mantenga las partes del cuerpo alejadas de las partes móviles de la herramienta para evitar lesiones.
- 3.12. Si es necesario, fije la pieza de trabajo con abrazaderas o un tornillo de banco. Sostener la pieza a mano no garantiza una fijación segura.
- 3.13. Tenga cuidado: la herramienta contiene partes afiladas. Guarde las herramientas cortantes y perforantes en un lugar seguro.
- 3.14. Sostenga la herramienta firmemente durante su uso.
- 3.15. Al trabajar con cepillos de alambre de acero trenzado, es posible que pequeñas partículas de alambre se desprendan a alta velocidad, lo que puede causar lesiones en los ojos, la piel y la cara. Use equipo de protección personal.
- 3.16. Si la herramienta ha sido dañada, deformada o desgastada durante el uso, su uso continuo podría causar lesiones. No utilice una herramienta dañada.
- 3.17. El uso inadecuado de la herramienta puede causar lesiones. La empresa no se hace responsable de las lesiones causadas por el mal uso o el desgaste de la herramienta.

4. Preparación de la herramienta para su uso:

- 4.1. Asegúrese de que la herramienta esté desconectada de la fuente de energía antes de instalar el cepillo.
- 4.2. Coloque el cepillo de manera segura en el mandril de la herramienta.
- 4.3. Verifique el equilibrio del cepillo a bajas velocidades antes de comenzar a trabajar.

5. Modo de uso:

- 5.1. Comience a trabajar a bajas velocidades y aumente la velocidad gradualmente.
- 5.2. No aplique demasiada presión sobre la superficie, ya que podría dañar tanto la herramienta como el material.

6. Mantenimiento:

- 6.1. Después de cada uso, limpie el cepillo de los residuos de material.
- 6.2. Revise regularmente el estado del alambre y del vástago. Reemplace el cepillo si muestra signos de desgaste o deformación.

7. Almacenamiento y transporte:

- 7.1. Almacene el cepillo en un lugar seco, protegido de la humedad, para evitar la corrosión.
- 7.2. Transporte el cepillo en contenedores o fundas especiales para evitar daños en el vástago y las cerdas.

8. Eliminación:

El cepillo está hecho de materiales no biodegradables. Deseche las herramientas dañadas o desgastadas de acuerdo con las normativas locales sobre eliminación de residuos. No deseche la herramienta en la basura doméstica, ya que podría causar contaminación ambiental.

NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
Volg de instructies.**

Draadscheerborstel 125 mm, 135.552.125



1. Opdracht:

De draadscheerborstel is ontworpen voor het afwerken van randen en het werken op scherpe hoeken. Het wordt gebruikt voor zware taken zoals het reinigen van lasnaden, de nabewerking na het gieten, het verwijderen van roest op metalen en het voorbereiden van oppervlakken voor lassen. Het is bestand tegen agressieve werkomgevingen. De borstel kan worden gebruikt voor metaalbewerking, laswerk en oppervlaktevoorbereiding voor schilderen.

2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

- 2.1. Diameter van de borstel: 125 mm
- 2.3. Materiaal van de borstelharen: Gedraaid staaldraad
- 2.4. Toepassing: Reinigen van metalen oppervlakken, laswerk, oppervlaktevoorbereiding voor schilderen.

3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

- 3.1. Controleer altijd of het gereedschap niet beschadigd of versleten is voor gebruik.
- 3.2. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik een veiligheidsbril om te voorkomen dat brokstukken, vuil en stof in de ogen komen. Draag handschoenen en nauwsluitende kleding om letsel te voorkomen. Gebruik een stofmasker of ademhalingsbescherming om uw luchtwegen te beschermen.
- 3.3. Gebruik het gereedschap alleen zoals bedoeld en volg alle veiligheidsvoorschriften om letsel en schade aan het gereedschap te voorkomen.
- 3.4. Zorg ervoor dat de werkruimte goed geventileerd, schoon en goed verlicht is. Organiseer de nodige gereedschappen en materialen netjes op de werkbank.
- 3.5. Controleer regelmatig de uniformiteit van de borstelharen om onbalans en trillingen tijdens het gebruik te voorkomen.
- 3.6. Controleer het gereedschap op correcte werking voordat u de borstel bevestigt.
- 3.7. Het gereedschap moet voldoende vermogen hebben om de vereiste rotatiesnelheid van de borstel te handhaven.
- 3.8. Overschrijd nooit de maximale aanbevolen snelheid.
- 3.9. Zorg ervoor dat er geen onbevoegden (vooral kinderen) in

de buurt van de werkruimte zijn tijdens het gebruik.

- 3.10. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.
- 3.11. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel. Houd lichaamsdelen uit de buurt van bewegende delen van het gereedschap om letsel te voorkomen.
- 3.12. Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk stevig vast te zetten indien nodig. Het werkstuk met de hand vasthouden zorgt niet voor een stabiele bevestiging.
- 3.13. Wees voorzichtig: het gereedschap bevat scherpe onderdelen. Bewaar scherpe en snijdende gereedschappen op een veilige plaats.
- 3.14. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het gebruik.
- 3.15. Wanneer u werkt met borstelkoppen van gedraaid staaldraad, kunnen kleine draaddeeltjes met hoge snelheid losraken en letsel aan ogen, huid en gezicht veroorzaken. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.
- 3.16. Als het gereedschap tijdens het gebruik beschadigd, vervormd of versleten raakt, kan verder gebruik leiden tot letsel. Gebruik geen beschadigd gereedschap.
- 3.17. Onjuist gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel. Het bedrijf is niet aansprakelijk voor letsel veroorzaakt door onjuist gebruik of slijtage van het gereedschap.

4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:

- 4.1. Zorg ervoor dat het gereedschap is losgekoppeld van de stroombron voordat u de borstel installeert.
- 4.2. Bevestig de borstel stevig in de spantang van het gereedschap.
- 4.3. Controleer de balans van de borstel bij lage snelheden voordat u begint te werken.

5. Hoe te gebruiken:

- 5.1. Begin te werken op lage snelheden en verhoog de snelheid geleidelijk.
- 5.2. Oefen geen overmatige druk uit op het oppervlak – dit kan zowel het gereedschap als het materiaal beschadigen.

6. Onderhoud:

- 6.1. Reinig de borstel na elk gebruik van materiaalresten.
- 6.2. Controleer regelmatig de toestand van de draad en de schacht. Vervang de borstel indien deze tekenen van slijtage of vervorming vertoont.

7. Opslag en transport:

- 7.1. Bewaar de borstel op een droge plaats, beschermd tegen vocht, om roest te voorkomen.
- 7.2. Vervoer de borstel in speciale containers of beschermende hoezen om schade aan de schacht en borstelharen te voorkomen.

8. Verwijdering:

De borstel is gemaakt van niet-biologisch afbreekbare materialen. Verwijder beschadigde of versleten gereedschappen volgens de lokale afvalverwijderingsvoorschriften. Gooi het gereedschap niet bij het huisvuil, omdat dit milieuvervuiling kan veroorzaken.

SE: ANVÄNDARMANUAL



**VARNING! Använd personlig skyddsutrustning.
Följ instruktionerna.**

Trådskivborste 125 mm, 135.552.125



1. Uppgift:

Trådskivborsten är designad för kantbehandling och arbete i skarpa vinklar. Den används för tunga uppgifter som rengöring av svetsfogar, efterbearbetning efter gjutning, rostborttagning på metall och förberedelse av ytor inför svetsning. Den är tålig vid arbete i aggressiva miljöer. Borsten kan användas för metallbearbetning, svetsning och ytförberedelse före målning.

2. Huvudparametrar för verktyget:

- 2.1. Borstdiameter: 125 mm
- 2.3. Material på borst: Tvinnad ståltråd
- 2.4. Användning: Rengöring av metalliska ytor, svetsarbeten, ytförberedelse inför målning.

3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

- 3.1. Kontrollera alltid att verktyget inte är skadat eller slitet innan användning.
- 3.2. Använd personlig skyddsutrustning. Använd skyddsglasögon för att undvika att skräp, smuts och damm kommer in i ögonen. Använd handskar och åtsittande kläder för att undvika skador. Använd en dammmask eller andningsskydd för att skydda luftvägarna.
- 3.3. För att undvika skador och förhindra skador på verktyget, använd det endast enligt dess avsedda syfte och följ alla säkerhetsföreskrifter.
- 3.4. Arbetsområdet ska vara väl ventilerat, rent och väl upplyst. Organisera verktyg och material ordentligt på arbetsbänken.
- 3.5. Kontrollera regelbundet borstarnas jämnhet för att undvika obalans och vibrationer under arbetet.
- 3.6. Kontrollera att verktyget fungerar korrekt innan du installerar borsten.
- 3.7. Verktyget måste ha tillräcklig effekt för att upprätthålla den erforderliga borstrotationshastigheten.
- 3.8. Överskrid inte den maximala rekommenderade hastigheten.
- 3.9. Se till att inga obehöriga personer (särskilt barn) finns i närheten av arbetsområdet under användning.
- 3.10. Verktyget är inte avsett för användning av barn.

3.11. Använd verktyget endast för det avsedda ändamålet. Håll kroppsdelar borta från verktygets rörliga delar för att undvika skador.

3.12. Om det behövs, fäst arbetsstycket med klämmor eller en skruvstycke. Att hålla arbetsstycket med händerna garanterar inte en stabil fastsättning.

3.13. Var försiktig: verktyget innehåller vassa delar. Förvara skärande och vassa verktyg på en säker plats.

3.14. Håll verktyget stadigt under användning.

3.15. Vid arbete med borstar av tvinnad ståltråd kan små trådbitar lossna i hög hastighet, vilket kan orsaka skador på ögon, hud och ansikte. Använd personlig skyddsutrustning.

3.16. Om verktyget skadas, deformeras eller slits under användning, kan fortsatt användning leda till skador. Sluta använda skadat verktyg.

3.17. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador. Företaget ansvarar inte för skador orsakade av felaktig användning eller slitage av verktyget.

4. Förberedelse av verktyget för användning:

- 4.1. Se till att verktyget är fränkopplat från strömkällan innan du installerar borsten.
- 4.2. Sätt fast borsten säkert i verktygets chuck.
- 4.3. Kontrollera borstbalansen vid låga hastigheter innan du börjar arbeta.

5. Hur man använder:

- 5.1. Börja arbeta vid låga hastigheter och öka gradvis hastigheten.
- 5.2. Tryck inte för hårt på ytan – det kan skada både verktyget och materialet.

6. Underhåll:

- 6.1. Rengör borsten från materialrester efter varje användning.
- 6.2. Kontrollera regelbundet tråd- och skaftskicket. Byt ut borsten vid tecken på slitage eller deformation.

7. Lagring och transport:

- 7.1. Förvara borsten på en torr plats skyddad från fukt för att undvika korrosion.
- 7.2. Transportera borsten i speciella behållare eller skyddshöljen för att undvika skador på skaft och borst.

8. Avfallshantering:

Borsten är tillverkad av icke-biologiskt nedbrytbart material. Kassera skadade eller slitna verktyg enligt lokala avfallsbestämmelser. Släng inte verktyget i hushållsoporna eftersom det kan orsaka miljöföroreningar.

TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.
Talimatları izleyin.**

Tel Fırça Disk 125 mm, 135.552.125



1. Ödev:

Tel fırça disk, kenar işleme ve keskin köşelerde çalışma için tasarlanmıştır. Kaynak dikişlerinin temizlenmesi, döküm sonrası işlem, metaldeki pasın giderilmesi ve kaynak öncesi yüzey hazırlığı gibi ağır işler için kullanılır. Zorlu çalışma ortamlarına karşı dayanıklıdır. Fırça, metal işleme, kaynak işleri ve boyama öncesi yüzey hazırlığı için kullanılabilir.

2. Aletin ana parametreleri:

- 2.1. Fırça çapı: 125 mm
- 2.3. Kıl malzemesi: Bükülmüş çelik tel
- 2.4. Kullanım: Metal yüzeylerin temizliği, kaynak işleri, boyama öncesi yüzey hazırlığı.

3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:

- 3.1. Aleti kullanmadan önce her zaman hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin.
- 3.2. Kişisel koruyucu ekipmanlar giyin. Gözünüze kir, toz ve parçaların kaçmasını önlemek için koruyucu gözlük kullanın. Eldiven ve vücudu saran giysiler giyerek yaralanmaları önleyin. Solunum yollarını korumak için toz maskesi veya solunum cihazı kullanın.
- 3.3. Yaralanmaları önlemek ve alete zarar gelmesini engellemek için, aleti yalnızca amacına uygun şekilde kullanın ve tüm güvenlik talimatlarına uyun.
- 3.4. Çalışma alanı iyi havalandırılmalı, temiz ve iyi aydınlatılmalıdır. Gerekli alet ve malzemeleri düzenli bir şekilde yerleştirin.
- 3.5. Fırça kıllarının düzenliliğini kontrol edin, böylece çalışma sırasında dengesizlik ve titreşimler oluşmaz.
- 3.6. Fırçayı takmadan önce aletin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- 3.7. Alet, fırçanın gerekli dönüş hızını koruyacak yeterli güce sahip olmalıdır.
- 3.8. Belirtilen maksimum hızın üzerine çıkmayın.
- 3.9. Çalışma sırasında çevrede yetkisiz kişilerin (özellikle çocukların) bulunmamasına dikkat edin.
- 3.10. Alet çocuklar tarafından kullanılmak için uygun değildir.
- 3.11. Aleti yalnızca amacına uygun şekilde kullanın. Vücudunuzu

aletin hareketli parçalarından uzak tutarak yaralanmaları önleyin.

3.12. Gerekirse iş parçasını kelepçeler veya mengene ile sabitleyin. İş parçasını elle tutmak yeterince güvenli değildir.

3.13. Dikkatli olun: Alet keskin parçalar içerir. Kesici ve delici aletleri güvenli bir yerde saklayın.

3.14. Aleti kullanırken sıkıca tutun.

3.15. Bükülmüş çelik tel fırçalarla çalışırken, küçük tel parçaları yüksek hızla fırlayabilir ve göz, cilt ve yüz yaralanmalarına neden olabilir. Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın.

3.16. Alet kullanım sırasında fiziksel olarak hasar görmüşse, deforme olmuşsa veya aşınmışsa, kullanımına devam edilmesi yaralanmalara neden olabilir. Bu tür bir aletin kullanımı durdurulmalıdır.

3.17. Aletin yanlış kullanımı yaralanmalara neden olabilir. Şirket, aletin yanlış kullanımı, hasar görmüş veya aşınmış aletlerin kullanımı nedeniyle oluşabilecek yaralanmalardan sorumlu değildir.

4. Aletin kullanıma hazırlanması:

- 4.1. Fırçayı takmadan önce aletin elektrik bağlantısının kesildiğinden emin olun.
- 4.2. Fırçayı aletin mandrenine güvenli bir şekilde takın.
- 4.3. Çalışmaya başlamadan önce düşük hızlarda fırçanın dengesini kontrol edin.

5. Nasıl kullanılır:

- 5.1. Çalışmaya düşük hızlarda başlayın ve hızı kademeli olarak artırın.
- 5.2. Yüze aşırı baskı uygulamayın – bu, hem alete hem de malzemeye zarar verebilir.

6. Bakım:

- 6.1. Her kullanım sonrasında fırçayı artık malzemelerden temizleyin.
- 6.2. Tellerin ve şaftın durumunu düzenli olarak kontrol edin. Aşınma veya deformasyon belirtileri varsa fırçayı değiştirin.

7. Depolama ve taşıma:

- 7.1. Fırçayı kuru bir yerde, nemden korunaklı şekilde saklayın, böylece paslanma önlenir.
- 7.2. Fırçayı taşıma sırasında özel kaplarda veya koruyucu kılıflarda taşıyın, böylece şaft ve kılların zarar görmesi engellenir.

8. Bertaraf:

Fırça, biyolojik olarak parçalanamayan malzemelerden yapılmıştır. Hasarlı veya aşınmış aletleri yerel atık yönetmeliklerine uygun olarak imha edin. Aleti evsel atıklarla birlikte atmayın, çünkü bu çevre kirliliğine neden olabilir.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej.
Postępuj zgodnie z instrukcją.**

Szczotka druciana tarczowa 125 mm, 135.552.125



1. Zadanie:

Szczotka druciana tarczowa została zaprojektowana do obróbki krawędzi oraz pracy w ostrych kątach. Używana jest do ciężkich zadań, takich jak czyszczenie spawów, obróbka po odlewach, usuwanie rdzy z metali oraz przygotowanie powierzchni do spawania. Jest odporna na trudne warunki pracy. Szczotka może być używana do obróbki metali, prac spawalniczych oraz przygotowania powierzchni przed malowaniem.

2. Główne parametry narzędzia:

- 2.1. Średnica szczotki: 125 mm
- 2.3. Materiał włosia: Skręcany drut stalowy
- 2.4. Zastosowanie: Czyszczenie powierzchni metalowych, prace spawalnicze, przygotowanie powierzchni do malowania.

3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:

- 3.1. Zawsze sprawdzaj, czy narzędzie nie jest uszkodzone lub zużyte przed użyciem.
- 3.2. Noś środki ochrony osobistej. Używaj okularów ochronnych, aby zapobiec dostawaniu się odłamków, brudu i pyłu do oczu. Noś rękawice i dopasowaną odzież, aby uniknąć obrażeń. Używaj maski przeciwpyłowej lub respiratora, aby chronić drogi oddechowe.
- 3.3. Aby uniknąć obrażeń i uszkodzeń narzędzia, używaj go tylko zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa.
- 3.4. Miejsce pracy powinno być dobrze wentylowane, czyste i dobrze oświetlone. Uporządkuj odpowiednio narzędzia i materiały na stole roboczym.
- 3.5. Regularnie sprawdzaj równomierność włosia szczotki, aby uniknąć braku równowagi i wibracji podczas pracy.
- 3.6. Przed zamontowaniem szczotki upewnij się, że narzędzie działa poprawnie.
- 3.7. Narzędzie powinno mieć wystarczającą moc, aby utrzymać wymaganą prędkość obrotową szczotki.
- 3.8. Nie przekraczaj maksymalnej zalecanej prędkości obrotowej.
- 3.9. Upewnij się, że w pobliżu miejsca pracy nie ma osób postronnych (szczególnie dzieci).
- 3.10. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.11. Używaj narzędzia tylko zgodnie z przeznaczeniem. Trzymaj części ciała z dala od ruchomych części narzędzia, aby uniknąć obrażeń.

3.12. W razie potrzeby przymocuj obrabiany przedmiot do imadła lub zacisku. Trzymanie przedmiotu rękami nie gwarantuje stabilnego zamocowania.

3.13. Bądź ostrożny: narzędzie zawiera ostre części. Przechowuj narzędzia tnące i przebijające w bezpiecznym miejscu.

3.14. Trzymaj narzędzie mocno podczas pracy.

3.15. Podczas pracy ze szczotkami z drutem stalowym mogą odlatywać małe fragmenty drutu z dużą prędkością, co może spowodować obrażenia oczu, skóry i twarzy. Używaj środków ochrony osobistej.

3.16. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze jego używanie może prowadzić do obrażeń. Nie należy używać takiego narzędzia.

3.17. Niewłaściwe użycie narzędzia może prowadzić do obrażeń. Firma nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użycia narzędzia lub jego zużycia.

4. Przygotowanie narzędzia do użycia:

4.1. Upewnij się, że narzędzie jest odłączone od zasilania przed zamontowaniem szczotki.

4.2. Solidnie zamocuj szczotkę w uchwycie narzędzia.

4.3. Sprawdź wyważenie szczotki przy niskich prędkościach przed rozpoczęciem pracy.

5. Sposób użycia:

5.1. Rozpocznij pracę przy niskich prędkościach, stopniowo zwiększając prędkość.

5.2. Nie naciskaj zbyt mocno na powierzchnię – może to uszkodzić zarówno narzędzie, jak i materiał.

6. Konserwacja:

6.1. Po każdym użyciu oczyść szczotkę z pozostałości materiału.

6.2. Regularnie sprawdzaj stan drutu i trzpienia. Wymień szczotkę, jeśli zauważysz oznaki zużycia lub deformacji.

7. Przechowywanie i transport:

7.1. Przechowuj szczotkę w suchym miejscu, chronionym przed wilgocią, aby zapobiec korozji.

7.2. Transportuj szczotkę w specjalnych pojemnikach lub osłonach, aby zapobiec uszkodzeniu trzpienia i włosia.

8. Utylizacja:

Szczotka wykonana jest z materiałów, które nie ulegają biodegradacji. Utylizuj uszkodzone lub zużyte narzędzia zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów. Nie wyrzucaj narzędzia do odpadów komunalnych, ponieważ może to spowodować zanieczyszczenie środowiska.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту. Дотримуйтесь інструкції.

ЩІТКА ДИСКОВА З ПЛЕТЕНОГО ДРОТУ 125 ММ, 135.552.125



1. Призначення:

Щітка дискова з плетеного дроту призначена для обробки кромки, прямих кутів. Застосовується для проведення силових робіт, таких як зачищення зварних швів, обробка після лиття, зачищення металу від корозії, підготовка поверхонь під зварювання. Стійкість при роботі в агресивному середовищі. Щітку можна використовувати для металообробки, зварювальних робіт та підготовки поверхонь перед фарбуванням.

2. Основні параметри інструменту:

- 2.1. Діаметр щітки: 125 мм
- 2.3. Матеріал щетини: Витий сталевий дріт
- 2.4. Призначення: Очищення металевих поверхонь, зварювальні роботи, підготовка до фарбування.

3. Техніка безпеки при роботі з інструментом:

- 3.1. Перед використанням обов'язково перевірте інструмент на наявність пошкоджень або зношення.
- 3.2. Одягайте засоби індивідуального захисту. Використовуйте захисні окуляри, що здатні затримувати уламки, бруд та пил, які утворюються під час роботи, рукавиці, а також одяг, що щільно прилягає до тіла, для уникнення травм. Використовуйте пилозахисну маску-респіратор, щоб унеможливити попадання пилу в органи дихання.
- 3.3 З метою уникнення травм та виходу з ладу інструменту слід застосовувати його згідно призначення з дотриманням всіх вимог та вказівок з безпеки праці.
- 3.4 Робоче місце має бути: вентильоване, чисте, добре освітлюватися. Охайно і правильно розкладайте на столі потрібні інструменти і необхідні матеріали.
- 3.5 Періодично слід перевіряти рівномірність щіткового ворсу, щоб уникнути дисбалансу та биття при роботі.
- 3.6 Перед встановленням щітки перевірте справність робочого інструменту.
- 3.7 Інструмент повинен мати достатню потужність, щоб підтримувати необхідну швидкість обертання щітки.

3.8 Забороняється перевищувати вказану максимальну швидкість обертання.

3.9 Не допускається знаходження сторонніх осіб (особливо дітей) під час роботи.

3.10 Не призначено для використання дітьми.

3.11 Використовуйте інструмент тільки за призначенням. Тримайте частини тіла подалі від можливого контакту з робочими частинами інструментом, щоб уникнути можливих травм.

3.12 При необхідності закріплюйте заготовку або робочий елемент лещатами, струбцинами. Утримання заготовки руками не фіксує її надійно.

3.13 Обережно – інструмент містить гострі частини. Зберігайте колючі та ріжучі інструменти у визначеному місці.

3.14 Під час роботи міцно тримайте інструмент.

3.15 При роботі з щітками з витого сталевго дроту можливе відлітання дрібних частинок дроту на великій швидкості. Це може призвести до травм очей, шкіри та обличчя. Використовуйте засоби індивідуального захисту.

3.16 Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.17 Неправильне використання інструменту може призвести до травм. Компанія не несе відповідальності за використання інструменту не за призначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

3.18 Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

4. Підготовка засобу до використання:

- 4.1. Перед встановленням щітки, переконайтеся, що електроінструмент вимкнено від мережі.
- 4.2. Встановіть щітку в патрон інструмента, забезпечивши надійне закріплення.
- 4.3. Перевірте балансування щітки на малих обертах перед початком роботи.

5. Інструкція із застосування:

- 5.1. Починайте роботу на низьких обертах, поступово збільшуючи швидкість.
- 5.2. Не натискайте надто сильно на поверхню – це може пошкодити як інструмент, так і матеріал.

6. Технічне обслуговування:

- 6.1. Після кожного використання очистіть щітку від залишків матеріалу.
- 6.2. Регулярно перевіряйте стан дроту та хвостовика. При ознаках зношення або деформації замініть щітку.

7. Зберігання та транспортування:

- 7.1. Зберігайте щітку в сухому місці, позбавленому вологи, щоб уникнути корозії.
- 7.2. Транспортуйте набір у спеціальних контейнерах або



Werkzeuge und Zubehör

чохлах для запобігання пошкодженню хвостовика та щетини.

8. Утилізація:

Щітка виготовлена з матеріалів, що не піддаються біологічному розкладу. Пошкоджені або зношені інструменти необхідно утилізувати відповідно до місцевих норм.

Не викидайте інструмент у побутові відходи, оскільки це може спричинити забруднення навколишнього середовища.

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany

info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de